

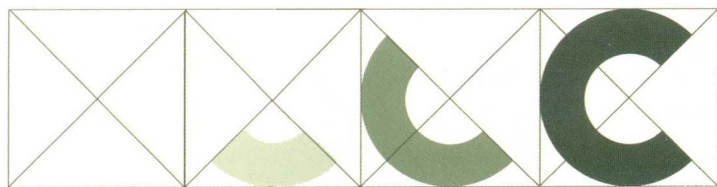
# 2013 COMPETITIONS Annual

## 2013 年度竞赛合集

(美) G·斯坦利·科利尔 编 常文心 译



辽宁科学技术出版社

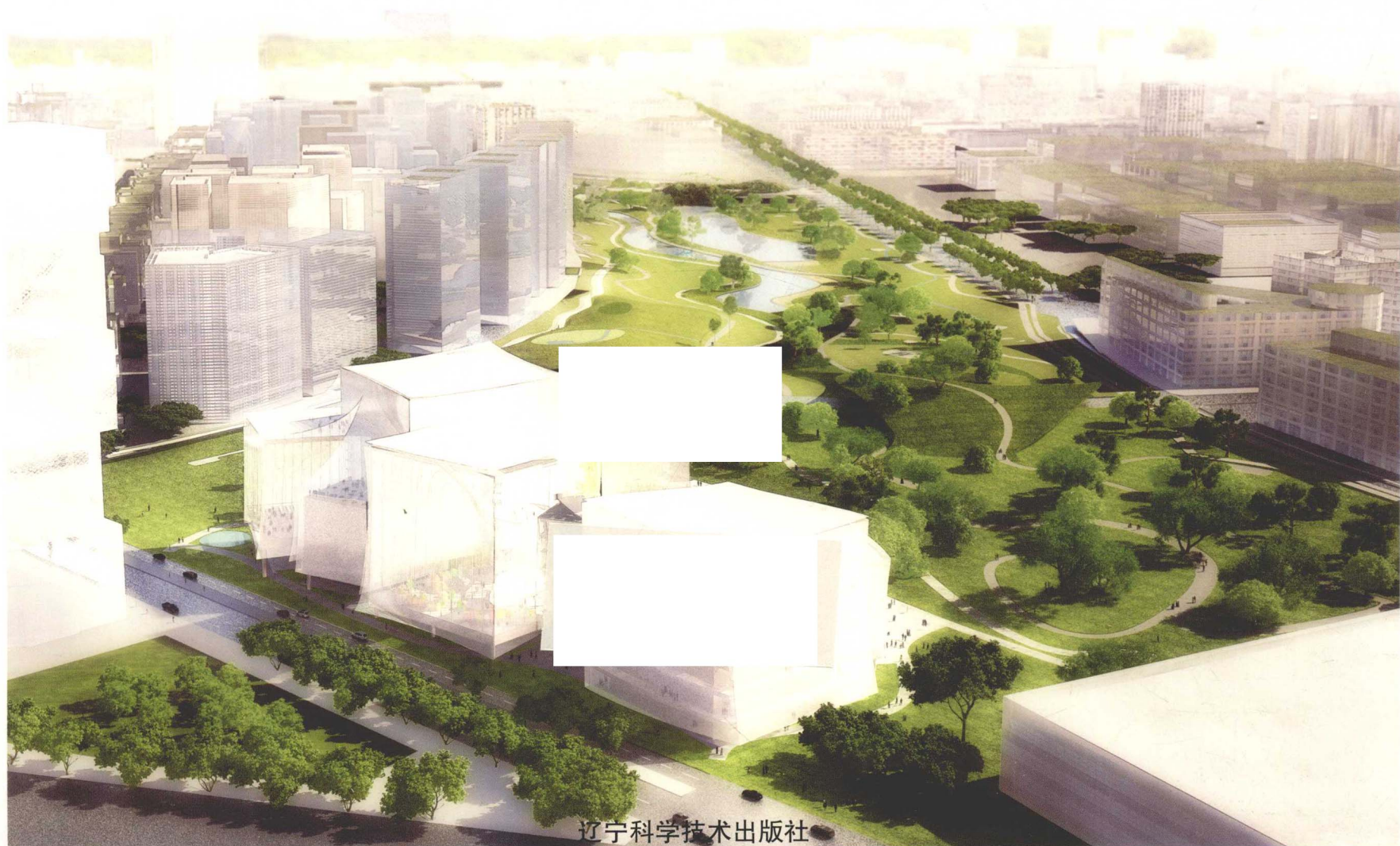


2013

COMPETITIONS Annual

2013 年度竞赛合集

(美) G·斯坦利·科利尔 编 常文心 译



辽宁科学技术出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

2013年度竞赛合集 / (美) 科利尔编; 常文心译.  
— 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2014. 11  
ISBN 978-7-5381-8864-6

I. ①2… II. ①科… ②常… III. ①建筑设计—  
作品集—世界—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 233780 号

---

出版发行: 辽宁科学技术出版社  
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)  
印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司  
经销者: 各地新华书店  
幅面尺寸: 267mm×267mm  
印 张: 20  
插 页: 4  
字 数: 50千字  
出版时间: 2014年 11 月第 1 版  
印刷时间: 2014年 11 月第 1 次印刷  
责任编辑: 陈慈良 杜丙旭  
封面设计: 吴 杨  
版式设计: 吴 杨 蒋俊敏  
责任校对: 周 文、

---

书 号: ISBN 978-7-5381-8864-6  
定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360  
邮购热线: 024-23284502  
E-mail: lnkjc@126.com  
<http://www.lnkj.com.cn>

# Contents

6	Introduction
8	The Taichung City Cultural Center Competition
9	SANAA / Kazuyo Sejima / Ricky Liu & Associates Tokyo / Taiwan
12	Jean-loup Baldacci / Felice Fanuele Architect / Tai Architect & Associates, France / Taiwan
14	Eisenman Architects, PC / Fei & Cheng Associates New York / Taiwan
16	MASS STUDIES / Q-LAB / Wang Architects & Associates Korea / Taiwan
18	Stucheli Architekten AG / Bio Architecture Formosana Switzerland / Taiwan
20	Interview with Taichung Cultural Center Juror, Linda Pollack
22	Kent State University (US) College of Architecture
23	Weiss Manfredi / Richard L. Bowen New York / Cleveland
28	The Collaborative, Inc. I Miller Hull Partnership Toledo / Seattle
32	Architecture Research Office (ARO) / Bialosky + Partners Architects Cleveland, Ohio / New York
36	Westlake Reed Leskosky Cleveland, Ohio
40	Absolute World Tower Competition Missaussaga, Ontario
41	MAD Architects, Beijing, China
46	Boyarsky Murphy Architects, U.K.
48	Quadrangle Architects
50	Michel Rojkind, Rojkind Arquitectos, Mexico City
52	Sebastian Messer, Studio MWM, Wokingham, U.K.
54	Tarek El-Khatib, Zeidler Partnership Architects, Toronto
56	Lexington (KY) Town Branch Competition
57	SCAPE/Landscape New York, NY
60	CIVITAS, Denver, CO
62	Coen+Partners, Minneapolis, MN
64	JDS + Balmori Associates, Copenhagen / New York
66	Inside Outside: Petra Blaisse, Amsterdam, The Netherlands
68	Helsinki Library Competition
72	ALA Architects, Helsinki
74	Playa Architects, Helsinki
78	VERSTAS Architects, Helsinki
82	Team Syra Abella Bule, IdeaArch, Madrid
84	Huttunen-Lipasti-Pakkanen, Helsinki
86	Henning Larsen Architects, Copenhagen
88	Monica Ponce de Leon, Ann Arbor / Boston
92	University of California Davis Art Museum Competition
93	SO-IL, design architect / Bohlin Cywinski Jackson New York
98	Henning Larsen Architects / Gould Evans Copenhagen/Kansas City
102	WORKac / Westlake Reed Leskosky, New York / Cleveland
106	Flinders Street Station Competition
107	HASELL + Herzog & de Meuron Melbourne / Switzerland
110	Eduardo Velasquez + Manuel Pineda + Santiago Medina Melbourne
112	Ashton Raggatt McDougall, Melbourne
114	John Wardle Architects + Grimshaw, Melbourne / London
116	NH Architecture, Melbourne
118	Zaha Hadid Architecture / BVN, London / Melbourne

# 目录

6	简介
8	台中城市文化馆竞赛
9	SANAA 建筑事务所 / 妹岛和世 / 刘培森建筑事务所 (东京 / 中国台湾)
12	让 - 卢 · 巴尔达西 / 菲利斯 · 法努尔建筑事务所 / 戴育泽建筑事务所 (法国 / 中国台湾)
14	埃森曼建筑事务所 / 宗迈建筑师事务所 (纽约 / 中国台湾)
16	MASS 工作室 / Q-LAB 事务所 / 王正源建筑事务所 (韩国 / 中国台湾)
18	斯图奇利建筑事务所 / 九典联合建筑师事务所 (瑞士 / 中国台湾)
20	评委琳达 · 波拉克评“台中市立文化馆竞赛”
22	肯特州立大学建筑与环境设计学院竞赛
23	威斯 / 曼菲帝建筑事务所 + RLB 建筑事务所 (纽约 / 克利夫兰)
28	协作建筑公司 + 米勒 · 赫尔事务所 (托莱多 / 西雅图)
32	比亚洛斯基建筑事务所 + ARO 建筑公司 (克利夫兰 / 纽约)
36	WRL 建筑事务所 (克利夫兰)
40	绝对世界塔竞赛
41	MAD 建筑事务所 +BURKA 建筑事务所 (北京 / 多伦多)
46	博雅斯基 · 墨菲建筑事务所 (英国)
48	四角建筑事务所 (多伦多)
50	米歇尔 · 罗杰辛德 / 罗杰辛德建筑事务所 (墨西哥城)
52	塞巴斯蒂安 · 梅塞尔工作室 (沃金厄姆)
54	泰瑞克 · 凯蒂 / 蔡德勒建筑事务所 (多伦多)
56	列克星敦城市溪流设计竞赛
57	SCAPE 景观建筑事务所 (纽约)
60	CIVITAS 公司 (丹佛)
62	科恩建筑事务所 (明尼阿波利斯)
64	JDS+ 巴尔莫里建筑事务所 (哥本哈根 / 纽约)
66	内外设计公司: 佩特拉 · 布莱瑟 (阿姆斯特丹)
68	赫尔辛基图书馆设计竞赛
69	ALA 建筑事务所 (赫尔辛基)
74	普拉亚建筑事务所 (赫尔辛基)
78	VERSTAS 建筑事务所 (赫尔辛基)
82	希拉 · 阿维利亚 · 布莱 /IdeaArch 设计公司 (马德里)
84	HLP 建筑事务所 (赫尔辛基)
86	亨宁 · 拉森建筑事务所 (哥本哈根)
88	莫妮卡 · 庞塞 · 德利昂 (波士顿 / 安阿伯)
92	加州大学戴维斯分校艺术博物馆设计竞赛
93	SO-IL 建筑事务所 / 波林 · 塞文斯基 · 杰克森 (纽约)
98	亨宁 · 拉森建筑事务所 / 古尔德 · 埃文斯 (哥本哈根 / 堪萨斯城)
102	WORKac 建筑事务所 / 韦斯特莱克 · 里德 · 莱斯科斯基 (纽约 / 克利夫兰)
106	弗林德斯街车站设计竞赛
107	HASELL 设计公司 + 赫尔佐克 & 德梅隆事务所 (墨尔本 / 瑞士)
110	爱德华多 · 维拉斯克斯 + 曼纽尔 · 皮内达 + 圣地亚哥 · 麦地那 (墨尔本)
112	阿什顿 · 拉贾特 · 麦克杜格尔 (墨尔本)
114	约翰 · 沃德尔建筑事务所 + 格里姆肖事务所 (墨尔本 / 英国)
116	NH 建筑事务所 (墨尔本)
118	扎哈 · 哈迪德建筑事务所 / BVN 建筑事务所 (伦敦 / 墨尔本)

## 120 Nairobi Al Jamea Campus Competition

- 121 **FXFowle Architects** and **Frederic Schwartz Architects** (New York),  
**Andropogon Associates** (Philadelphia)  
126 Rangwala Associates / Moule & Polyzoïdes Architects  
Los Angeles, California  
128 McAslan / FS Group, London / Houston  
132 Christopher Charles Benninger Architects / MruttuSalmann & Associates  
Mumbai / Kenya

## 134 (Re)Designing Detroit

- 135 **Davide Marchetti** and **Erin Pellegrino**, Rome, Italy  
138 Efrain Velez, Juan Nunez, Marko Kanceljak, Kalamazoo, Michigan  
140 Team Rossetti/Metrogramma, Detroit, Michigan

## 142 The New German-Vietnamese University Campus

- 143 **Machado and Silveti Associates**, Boston  
148 KSP Jürgen Engel Architekten, Frankfurt am Main, Germany  
154 Itsuko Hasegawa Atelier, Tokyo  
160 Riegler Riewe Architekten, Graz, Austria  
164 Henn Architekten, Munich, Germany

## 168 Qattan Foundation Centre Competition

- 169 **Donaire Arquitectos**, Seville, Spain  
172 Pesquera Ulgui Arquitectos, Madrid  
176 Francisco Mangado Arquitectos, Pamplona, Spain  
180 MRJ Rundell and Associates, London, U.K.

## 182 Visionary (re)Generation of the University of Manitoba Campus

- 183 **Janet Rosenberg & Studio** / Cibinel Architects Ltd. /  
Landmark Planning & Design Inc., and ARUP Canada  
Toronto / Winnipeg  
190 Perkins and Will / 1X1 Architecture, and PFS, Vancouver/Winnipeg  
198 DTAH / Cohlmeier Architecture Limited / Integral Group, Toronto  
202 IAD | Independent Architectural Diplomacy S.A., Madrid

## 206 Why Stop? Imagining South Coast Rail

- 207 **Emer O'Daly**, Dublin, Ireland  
208 David Yang and Amir Shahrokhi, DnA, New York, NY  
210 Marcus Martinez and Ana Ansari, Alloy Build, Somerville, MA  
212 Elihu Rubin, Jacob Dugopolski and Chris Aubin, New York, NY

## 214 Transforming the Bridge: The 2012 Cleveland Design Competition

- 215 **Archilier Architecture**, New York, NY  
216 **Ashley Craig, Edna Ledesma and Jessica Zarowitz**, Austin, Texas  
218 Moxon Architects, London, U.K.

## 220 A Blueprint for Change in the Rockaways

- 221 **White Arkitekter**, Stockholm, Sweden  
224 **Ennead Architects**, New York, NY  
228 Lateral Office, Toronto, Ontario  
230 Seeding Office, London, U.K.  
232 elandscript, Hong Kong  
233 LOT-EK + Scape, New York, NY  
234 FRPO, Madrid, Spain  
235 ijKim + N.E.E.D. + Group Han, New York, NY  
236 McGregor Coxall, Sydney, Australia  
237 Mithün, Seattle, Washington

## 238 Notable 2012/2013 Competitions

- 240 Illustration credits

## 120 内罗比阿尔及米亚校园设计竞赛

- 121 FXFowle 建筑事务所 / 弗雷德里克·施瓦兹建筑事务所 (纽约) /  
芒草建筑事务所 (费城)  
126 朗瓦拉建筑事务所 / 穆勒 & 波利索德斯建筑事务所 (洛杉矶)  
128 麦克阿斯拉 /FS 集团 (伦敦 / 休斯顿)  
132 CCB 建筑事务所 / MS 建筑事务所  
(孟买 / 肯尼亚)

## 134 重塑底特律竞赛

- 135 大卫·马尔凯蒂 + 艾琳·佩莱格里诺 (罗马)  
138 埃弗拉因·威莱斯、胡安·努涅兹、马尔科·坎斯贾克 (卡拉马祖市)  
140 罗塞蒂 / Metrogramma 团队 (底特律)

## 142 越南迈普城区新越德大学校园设计竞赛

- 143 马查多与西尔维蒂事务所 (波士顿)  
148 KSP 尤根·恩格尔建筑事务所 (法兰克福)  
154 长谷川逸子工作室 (东京)  
160 瑞格勒·瑞威建筑事务所 (格拉茨)  
164 海恩建筑事务所 (慕尼黑)

## 168 卡坦基金会中心设计竞赛

- 169 多奈雷建筑事务所 (西班牙, 塞维利亚)  
172 佩斯克拉·乌拉吉建筑事务所 (西班牙, 马德里)  
176 弗朗西斯科·曼加多建筑事务所 (西班牙, 潘普洛纳)  
180 MRJ 兰德尔建筑事务所 (伦敦)

## 182 远见重生国际设计竞赛

- 183 珍妮特·罗森博格工作室 /  
西比奈尔建筑公司 /  
地标规划设计公司 /  
加拿大奥雅纳公司  
190 珀金斯威尔建筑事务所 / 1X1 建筑事务所 / PFS 设计公司  
(温哥华 / 温尼伯)  
198 DATH 设计公司 / 科尔梅耶建筑事务所 / 英特格集团 (多伦多)  
202 IAD 建筑事务所 (西班牙, 马德里)

## 206 为何停留? 南海岸铁路设计竞赛

- 207 艾默尔·欧戴利 (爱尔兰, 都柏林)  
208 大卫·扬、埃米尔·夏罗奇 (纽约)  
210 马库斯马丁内斯、安娜·安萨里 (萨莫维尔)  
212 伊莱休·鲁宾、雅各布·度格波斯基、克里斯·奥班 (纽约)

## 214 改造桥梁: 2012 克利夫兰设计竞赛

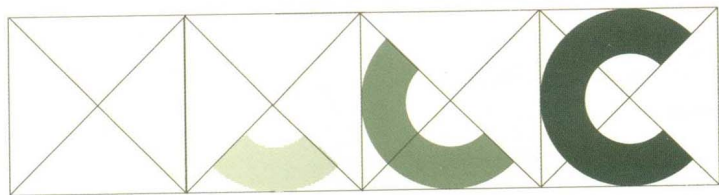
- 215 AA 建筑事务所 (纽约)  
216 阿什利·克雷格、艾德娜·莱德斯马、杰西卡·伽罗维茨 (奥斯汀)  
218 莫克松建筑事务所 (伦敦)

## 220 洛克威海滩改造蓝图

- 221 怀特建筑事务所 (斯德哥尔摩)  
224 耐德建筑事务所 (纽约)  
228 横向建筑事务所 (多伦多)  
230 播种建筑工作室 (伦敦)  
232 elandscript 设计公司 (中国香港)  
233 LOT-EK + Scape 设计公司 (纽约)  
234 FRPO 建筑事务所 (马德里)  
235 ijKim + N.E.E.D. + Han 集团 (纽约)  
236 麦格雷戈·考克瑟建筑事务所 (悉尼)  
237 米森建筑事务所 (西雅图)

## 238 2012/2013 年度主要竞赛

- 240 图片版权

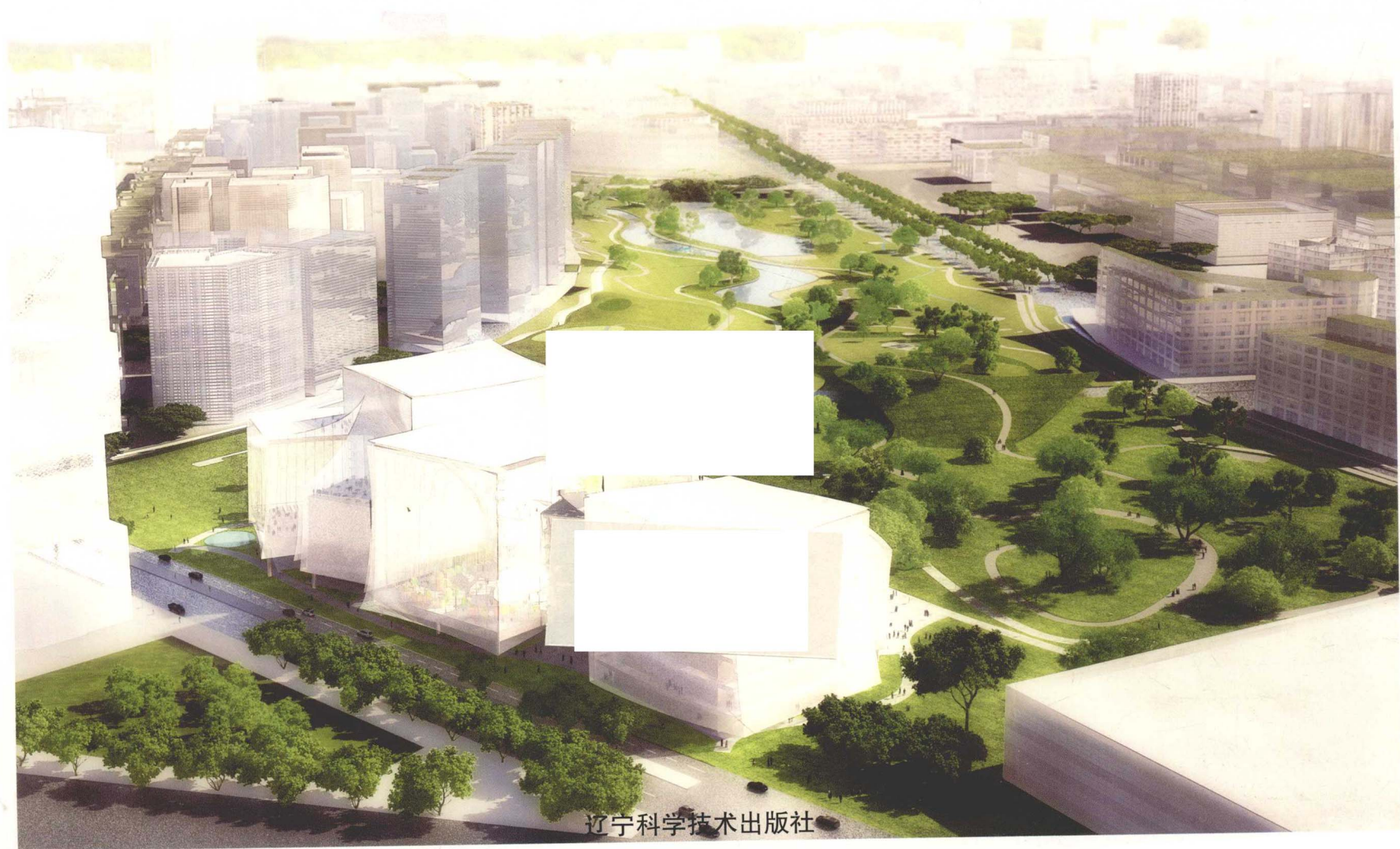


2013

COMPETITIONS Annual

2013 年度竞赛合集

(美) G·斯坦利·科利尔 编 常文心 译



辽宁科学技术出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

2013年度竞赛合集 / (美) 科利尔编; 常文心译.  
— 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2014. 11  
ISBN 978-7-5381-8864-6

I. ①2… II. ①科… ②常… III. ①建筑设计—  
作品集—世界—现代 IV. ①TU206

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 233780 号

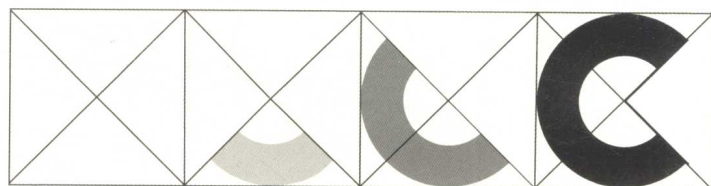
---

出版发行: 辽宁科学技术出版社  
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)  
印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司  
经销者: 各地新华书店  
幅面尺寸: 267mm×267mm  
印 张: 20  
插 页: 4  
字 数: 50千字  
出版时间: 2014年 11 月第 1 版  
印刷时间: 2014年 11 月第 1 次印刷  
责任编辑: 陈慈良 杜丙旭  
封面设计: 吴 杨  
版式设计: 吴 杨 蒋俊敏  
责任校对: 周 文、

---

书 号: ISBN 978-7-5381-8864-6  
定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360  
邮购热线: 024-23284502  
E-mail: lnkjc@126.com  
<http://www.lnkj.com.cn>



2013

# COMPETITIONS Annual

2013 年度竞赛合集

**Editor in Chief:** G. Stanley Collyer, Ph.D, Hon. AIA

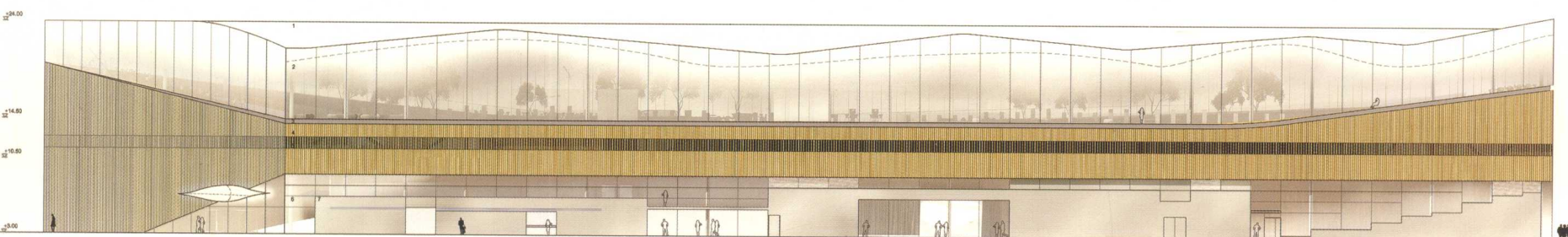
**Associate Editor:** Daniel Madryga, MS Arch.

With contributions by **Larry Gordon, William Morgan,  
Olha Romaniuk, Sharon McHugh,  
Kim Poliquin, John Bentley Mays,  
Paul Spreiregen and the Canadian  
Competition Catalogue**

主编：G·斯坦利·科利尔（博士，美国建筑师协会荣誉会员）

助理编辑：丹尼尔·马德里加（建筑学硕士）

鸣谢：拉里·戈登、威廉·摩根、奥露哈·罗曼纽克、沙伦·麦克修、  
吉姆·波利奎因、约翰·本特利·梅斯、保罗·斯普瑞李根、加拿  
大竞赛名录



# Contents

6	Introduction
8	The Taichung City Cultural Center Competition
9	SANAA / Kazuyo Sejima / Ricky Liu & Associates Tokyo / Taiwan
12	Jean-loup Baldacci / Felice Fanuele Architect / Tai Architect & Associates, France / Taiwan
14	Eisenman Architects, PC / Fei & Cheng Associates New York / Taiwan
16	MASS STUDIES / Q-LAB / Wang Architects & Associates Korea / Taiwan
18	Stucheli Architekten AG / Bio Architecture Formosana Switzerland / Taiwan
20	Interview with Taichung Cultural Center Juror, Linda Pollack
22	Kent State University (US) College of Architecture
23	Weiss Manfredi / Richard L. Bowen New York / Cleveland
28	The Collaborative, Inc. I Miller Hull Partnership Toledo / Seattle
32	Architecture Research Office (ARO) / Bialosky + Partners Architects Cleveland, Ohio / New York
36	Westlake Reed Leskosky Cleveland, Ohio
40	Absolute World Tower Competition Missaussaga, Ontario
41	MAD Architects, Beijing, China
46	Boyarsky Murphy Architects, U.K.
48	Quadrangle Architects
50	Michel Rojkind, Rojkind Arquitectos, Mexico City
52	Sebastian Messer, Studio MWM, Wokingham, U.K.
54	Tarek El-Khatib, Zeidler Partnership Architects, Toronto
56	Lexington (KY) Town Branch Competition
57	SCAPE/Landscape New York, NY
60	CIVITAS, Denver, CO
62	Coen+Partners, Minneapolis, MN
64	JDS + Balmori Associates, Copenhagen / New York
66	Inside Outside: Petra Blaisse, Amsterdam, The Netherlands
68	Helsinki Library Competition
72	ALA Architects, Helsinki
74	Playa Architects, Helsinki
78	VERSTAS Architects, Helsinki
82	Team Syra Abella Bule, IdeaArch, Madrid
84	Huttunen-Lipasti-Pakkanen, Helsinki
86	Henning Larsen Architects, Copenhagen
88	Monica Ponce de Leon, Ann Arbor / Boston
92	University of California Davis Art Museum Competition
93	SO-IL, design architect / Bohlin Cywinski Jackson New York
98	Henning Larsen Architects / Gould Evans Copenhagen/Kansas City
102	WORKac / Westlake Reed Leskosky, New York / Cleveland
106	Flinders Street Station Competition
107	HASELL + Herzog & de Meuron Melbourne / Switzerland
110	Eduardo Velasquez + Manuel Pineda + Santiago Medina Melbourne
112	Ashton Raggatt McDougall, Melbourne
114	John Wardle Architects + Grimshaw, Melbourne / London
116	NH Architecture, Melbourne
118	Zaha Hadid Architecture / BVN, London / Melbourne

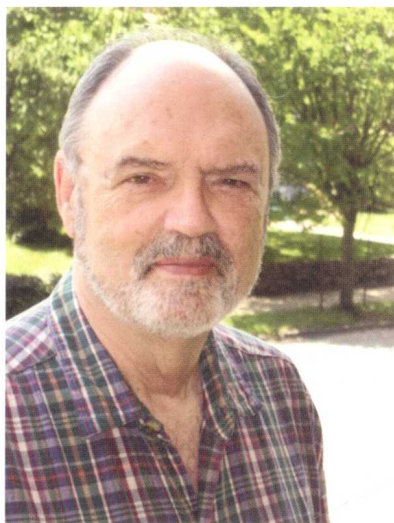
# 目录

6	简介
8	台中城市文化馆竞赛
9	SANAA 建筑事务所 / 妹岛和世 / 刘培森建筑事务所 ( 东京 / 中国台湾 )
12	让 - 卢 · 巴尔达西 / 菲利斯 · 法努尔建筑事务所 / 戴育泽建筑事务所 ( 法国 / 中国台湾 )
14	埃森曼建筑事务所 / 宗迈建筑师事务所 ( 纽约 / 中国台湾 )
16	MASS 工作室 / Q-LAB 事务所 / 王正源建筑事务所 ( 韩国 / 中国台湾 )
18	斯图奇利建筑事务所 / 九典联合建筑师事务所 ( 瑞士 / 中国台湾 )
20	评委琳达 · 波拉克评 “台中市立文化馆竞赛”
22	肯特州立大学建筑与环境设计学院竞赛
23	威斯 / 曼菲帝建筑事务所 + RLB 建筑事务所 ( 纽约 / 克利夫兰 )
28	协作建筑公司 + 米勒 · 赫尔事务所 ( 托莱多 / 西雅图 )
32	比亚洛斯基建筑事务所 + ARO 建筑公司 ( 克利夫兰 / 纽约 )
36	WRL 建筑事务所 ( 克利夫兰 )
40	绝对世界塔竞赛
41	MAD 建筑事务所 +BURKA 建筑事务所 ( 北京 / 多伦多 )
46	博雅斯基 · 墨菲建筑事务所 ( 英国 )
48	四角建筑事务所 ( 多伦多 )
50	米歇尔 · 罗杰辛德 / 罗杰辛德建筑事务所 ( 墨西哥城 )
52	塞巴斯蒂安 · 梅塞尔工作室 ( 沃金厄姆 )
54	泰瑞克 · 凯蒂 / 蔡德勒建筑事务所 ( 多伦多 )
56	列克星敦城市溪流设计竞赛
57	SCAPE 景观建筑事务所 ( 纽约 )
60	CIVITAS 公司 ( 丹佛 )
62	科恩建筑事务所 ( 明尼阿波利斯 )
64	JDS+ 巴尔莫里建筑事务所 ( 哥本哈根 / 纽约 )
66	内外设计公司：佩特拉 · 布莱瑟 ( 阿姆斯特丹 )
68	赫尔辛基图书馆设计竞赛
69	ALA 建筑事务所 ( 赫尔辛基 )
74	普拉亚建筑事务所 ( 赫尔辛基 )
78	VERSTAS 建筑事务所 ( 赫尔辛基 )
82	希拉 · 阿维利亚 · 布莱 /IdeaArch 设计公司 ( 马德里 )
84	HLP 建筑事务所 ( 赫尔辛基 )
86	亨宁 · 拉森建筑事务所 ( 哥本哈根 )
88	莫妮卡 · 庞塞 · 德利昂 ( 波士顿 / 安阿伯 )
92	加州大学戴维斯分校艺术博物馆设计竞赛
93	SO-IL 建筑事务所 / 波林 · 塞文斯基 · 杰克森 ( 纽约 )
98	亨宁 · 拉森建筑事务所 / 古尔德 · 埃文斯 ( 哥本哈根 / 堪萨斯城 )
102	WORKac 建筑事务所 / 韦斯特莱克 · 里德 · 莱斯科斯基 ( 纽约 / 克利夫兰 )
106	弗林德斯街车站设计竞赛
107	HASELL 设计公司 + 赫尔佐克 & 德梅隆事务所 ( 墨尔本 / 瑞士 )
110	爱德华多 · 维拉斯克斯 + 曼纽尔 · 皮内达 + 圣地亚哥 · 麦地那 ( 墨尔本 )
112	阿什顿 · 拉贾特 · 麦克杜格尔 ( 墨尔本 )
114	约翰 · 沃德尔建筑事务所 + 格里姆肖事务所 ( 墨尔本 / 英国 )
116	NH 建筑事务所 ( 墨尔本 )
118	扎哈 · 哈迪德建筑事务所 / BVN 建筑事务所 ( 伦敦 / 墨尔本 )

120	<b>Nairobi Al Jamea Campus Competition</b>
121	FXFowle Architects and Frederic Schwartz Architects (New York), Andropogon Associates (Philadelphia)
126	Rangwala Associates / Moule & Polyzoides Architects Los Angeles, California
128	McAslan / FS Group, London / Houston
132	Christopher Charles Benninger Architects / MruttuSalmann & Associates Mumbai / Kenya
134	<b>(Re)Designing Detroit</b>
135	Davide Marchetti and Erin Pellegrino, Rome, Italy
138	Efrain Velez, Juan Nunez, Marko Kanceljak, Kalamazoo, Michigan
140	Team Rossetti/Metrogramma, Detroit, Michigan
142	<b>The New German-Vietnamese University Campus</b>
143	Machado and Silvetti Associates , Boston
148	KSP Jürgen Engel Architekten, Frankfurt am Main, Germany
154	Itsuko Hasegawa Atelier, Tokyo
160	Riegler Riewe Architekten, Graz, Austria
164	Henn Architekten, Munich, Germany
168	<b>Qattan Foundation Centre Competition</b>
169	Donaire Arquitectos, Seville, Spain
172	Pesquera Ulargui Arquitectos, Madrid
176	Francisco Mangado ArquitectoS, Pamplona, Spain
180	MRJ Rundell and Associates, London, U.K.
182	<b>Visionary (re)Generation of the University of Manitoba Campus</b>
183	Janet Rosenberg & Studio / Cibinel Architects Ltd. / Landmark Planning & Design Inc., and ARUP Canada Toronto / Winnipeg
190	Perkins and Will / 1X1 Architecture, and PFS, Vancouver/Winnipeg
198	DTAH / Cohlmeier Architecture Limited / Integral Group, Toronto
202	IAD   Independent Architectural Diplomacy S.A., Madrid
206	<b>Why Stop? Imagining South Coast Rail</b>
207	Emer O'Daly, Dublin, Ireland
208	David Yang and Amir Shahrokhi, DnA, New York, NY
210	Marcus Martinez and Ana Ansari, Alloy Build, Somerville, MA
212	Elihu Rubin, Jacob Dugopolski and Chris Aubin, New York, NY
214	<b>Transforming the Bridge: The 2012 Cleveland Design Competition</b>
215	Archilier Architecture, New York, NY
216	Ashley Craig, Edna Ledesma and Jessica Zarowitz, Austin, Texas
218	Moxon Architects, London, U.K.
220	<b>A Blueprint for Change in the Rockaways</b>
221	White Arkitekter, Stockholm, Sweden
224	Ennead Architects. New York, NY
228	Lateral Office, Toronto, Ontario
230	Seeding Office, London, U.K.
232	elandscript, Hong Kong
233	LOT-EK + Scape, New York, NY
234	FRPO, Madrid, Spain
235	ijKim + N.E.E.D. + Group Han, New York, NY
236	McGregor Coxall, Sydney, Australia
237	Mithün, Seattle, Washington
238	<b>Notable 2012/2013 Competitions</b>
240	Illustration credits

120	<b>内罗比阿尔及米亚校园设计竞赛</b>
121	FXFowle 建筑事务所 / 弗雷德里克·施瓦兹建筑事务所 (纽约) / 芒草建筑事务所 (费城)
126	朗瓦拉建筑事务所 / 穆勒 & 波利索德斯建筑事务所 (洛杉矶)
128	麦克阿斯拉 /FS 集团 (伦敦 / 休斯顿)
132	CCB 建筑事务所 / MS 建筑事务所 (孟买 / 肯尼亚)
134	<b>重塑底特律竞赛</b>
135	大卫·马尔凯蒂 + 艾琳·佩莱格里诺 (罗马)
138	埃弗拉因·威莱斯、胡安·努涅兹、马尔科·坎斯贾克 (卡拉马祖市)
140	罗塞蒂 / Metrogramma 团队 (底特律)
142	<b>越南迈普城区新越德大学校园设计竞赛</b>
143	马查多与西尔维蒂事务所 (波士顿)
148	KSP 尤根·恩格尔建筑事务所 (法兰克福)
154	长谷川逸子工作室 (东京)
160	瑞格勒·瑞威建筑事务所 (格拉茨)
164	海恩建筑事务所 (慕尼黑)
168	<b>卡坦基金会中心设计竞赛</b>
169	多奈雷建筑事务所 (西班牙, 塞维利亚)
172	佩斯克拉·乌拉吉建筑事务所 (西班牙, 马德里)
176	弗朗西斯科·曼加多建筑事务所 (西班牙, 潘普洛纳)
180	MRJ 兰德尔建筑事务所 (伦敦)
182	<b>远见重生国际设计竞赛</b>
183	珍妮特·罗森博格工作室 / 西比奈尔建筑公司 / 地标规划设计公司 / 加拿大奥雅纳公司
190	珀金斯威尔建筑事务所 / 1X1 建筑事务所 / PFS 设计公司 (温哥华 / 温尼伯)
198	DATH 设计公司 / 科尔梅耶建筑事务所 / 英特格集团 (多伦多)
202	IAD 建筑事务所 (西班牙, 马德里)
206	<b>为何停留? 南海岸铁路设计竞赛</b>
207	艾默尔·欧戴利 (爱尔兰, 都柏林)
208	大卫·扬、埃米尔·夏罗奇 (纽约)
210	马库斯马丁内斯、安娜·安萨里 (萨莫维尔)
212	伊莱休·鲁宾、雅各布·度格波斯基、克里斯·奥班 (纽约)
214	<b>改造桥梁: 2012 克利夫兰设计竞赛</b>
215	AA 建筑事务所 (纽约)
216	阿什利·克雷格、艾德娜·莱德斯马、杰西卡·伽罗维茨 (奥斯汀)
218	莫克松建筑事务所 (伦敦)
220	<b>洛克威海滩改造蓝图</b>
221	怀特建筑事务所 (斯德哥尔摩)
224	耐德建筑事务所 (纽约)
228	横向建筑事务所 (多伦多)
230	播种建筑工作室 (伦敦)
232	elandscript 设计公司 (中国香港)
233	LOT-EK + Scape 设计公司 (纽约)
234	FRPO 建筑事务所 (马德里)
235	ijKim + N.E.E.D. + Han 集团 (纽约)
236	麦格雷戈·考克瑟建筑事务所 (悉尼)
237	米森建筑事务所 (西雅图)
238	<b>2012/2013 年度主要竞赛</b>
240	<b>图片版权</b>

# Introduction



会有人以为这是一栋经济适用住宅吗？这是中国建筑师马岩松设计的梦露大厦。当然，它也可以作为类似于刚建筑工作室在芝加哥设计的水纹大厦或哥伦布建筑事务所在美国俄亥俄州设计的米兰诺瓦大厦那样的高端公寓使用。它们都享有阳台和极好的视野，使用者也都居住在高层。如果将米兰诺瓦大厦改成经济适用公寓，会取得成功吗？

多年以来，我一直很赞赏柏林汉莎区经济适用住宅项目的设计。居民们利用各种手段隐瞒自己的真实收入，因为一旦相关房产部门了解到他们的实际收入超出了经济适用住宅保障范围，他们将被取消居住资格。汉莎区正是这种试验项目的结果，柏林房产局邀请了许多知名的建筑师对其进行设计，其中包括阿尔瓦·阿尔托、埃贡·埃耳曼、沃尔特·格罗佩斯、奥斯卡·尼迈耶等，并且每套住宅都配有阳台。这在美国几乎是不可能实现的。

不久之前，美国的经济适用住宅从外观上就能一目了然。在20世纪70年代，在看到一个新的廉租住宅开发的规划时，纽约市房产局的规划人员认为“经济适用住宅不用设计的这么好”。换句话说，当纳税人看到这些美观诱人的公共住宅时，他们不想为阳台等额外设施支付税款。

人们产生了误区，认为高层建筑不是给穷人建的。他们以芝加哥的卡布里尼格林住宅区和圣路易斯的普鲁伊特伊格住宅区为例，试图证明低收入群体只会让美观的建筑变成垃圾堆。他们忘记了项目本身的建筑养护和配套的社会服务的问题。在芝加哥南部有一座类似于普鲁伊特伊格住宅的高层住宅，居民基本为邮政工人。由于没有严重的养护问题，至今它仍保持完好。

或许现在人们对经济适用住宅的看法正逐渐转变。纽约布朗克斯区的维亚维尔德竞赛表明，至少一些相关当局已经开始考虑为廉租住宅提供好设计了。但是美国住房和城市建设委员会的第六希望项目仍然千篇一律，缺乏想象力。既然他们希望体现21世纪的感觉，为什么不给住宅多加一些阳台呢？

Does anyone think this is affordable housing? This is Toronto's Absolute Towers by the Chinese firm, MAD, but it could very well be one of those upscale condos such as Aqua by Studio Gang in Chicago (with a different view, of course) or Miranova by Arquitectonica in Columbus, Ohio. They all have balconies and wonderful views. And their occupants are all comfortably ensconced well above street level. What if Miranova were turned into affordable housing. Would it be successful?

For many years, I admired one of the most successful post-World War II affordable housing projects—Berlin's Hansa Quarter. The measure of its success was that its tenants tried all sorts of ruses to hide their real incomes from the housing authorities. For, if the latter had only known that some of their tenants had moved into the next higher tax bracket, those tenants would have been forced out on the street to participate in an entirely different kind of housing market. The Hansa Quarter was the result of one of those experimental projects, where the Berlin Housing Authority invited a number of name architects, Alvar Aalto, Egon Eiermann, Walter Gropius, Oscar Niemeyer, etc., to design buildings. And guess what? Most have balconies. Can anyone imagine this happening in the U.S.?

It is not all that long ago that affordable housing in the U.S. was judged on its appearance. In the 1970s, upon seeing the plans for a new rent-control housing development, the New York City Housing Authority planners commented that "this looks too good to be affordable housing." In other words, when taxpayers see attractive public housing going up, they don't think they should be paying extra dollars for frills such as balconies, especially if their tax dollars are involved.

Then there is the misconception that highrises are not for the poor. They cite examples such as Cabrini Green in Chicago and Pruitt-Igoe in St. Louis as sure indicators that the lower class—most often made up of African-Americans in these cases—will trash a perfectly nice building. They forget to remember that building maintenance and lack of social services for the tenants was mainly to blame for the projects' problems. On Chicago's south side, for instance, there is a highrise comparable to Cabrini Green, but occupied mainly by postal workers, most of whom are African American. No serious building maintenance problems there. And that building still stands to this day.

But maybe the perception of affordable housing is changing. The recent competition resulting in the attractive Via Verde project in the Bronx could indicate that at least some authorities have begun to have second thoughts about the connection between rent-controlled housing and good design. But when one sees the U.S. Housing and Urban Development's HOPE VI programs, it is heavy on New Urbanism, cookie-cutter solutions, and short on imagination. That agency needs to recognize that we are no longer in the 1920s but are living in the 21st century. How about a few more balconies?

斯坦利·科利尔



# SANAA's Cultural Tour de Force

## The Taichung City Cultural Center Competition

by Dan Madryga

### SANAA 建筑事务所的文化杰作 台中城市文化馆竞赛

——丹·马德里加



Over the past few years, the Taichung city government has been holding major international design competitions as a means to dramatically redefine this Taiwanese city for the 21st century. It is no coincidence that this string of competitions for large-scale design projects comes at a profoundly transformative time for the city. In December 2010, Taichung City underwent a historic merger with the outlying Taichung County, increasing its population from 1 million to 2.5 million, creating a strong, unified city and county government, and giving the city a competitive edge—both nationally and internationally. Further bolstered by a vibrant local economy, city officials' lofty dreams to position Taichung in the vanguard of innovative development embraced architecture and design as a primary symbolic element to achieve this.

The third of its kind to be hosted by the city government since the merger, this large-scale competition is conveniently serving as a

worldwide platform to showcase Taichung's wide-ranging goals and ideals. As such, the 110-page design brief takes great care in laying out the city's ultimate vision as Taiwan's primary cosmopolitan hub. Arts and culture will distinguish Taichung from its larger neighbors Taipei and Kaohsiung, and the new Cultural Center will serve as an iconic landmark embodying this new spirit of creativity.

Prominently sited in the center of the city with a projected construction budget of 80 million US dollars, the Cultural Center will comprise a Municipal Public Library and the newly created Taichung Museum of Fine Arts. The library is envisioned as a dynamic, next-generation digital education and resource center combined with the more traditional concept of physical book-lending. Meanwhile the Fine Art Museum will serve to enhance the presence of art and exhibition space in the central city and will focus its collection on contemporary artwork with a special emphasis on local and

vernacular arts and culture. A specific collection has yet to be determined but this does not appear to be an urgent concern at the moment. As with most art museums in this post-Bilbao world, the architectural container is valued as much as its contents. Or as the design brief says, "the architecture of the Center will become a piece of art in itself."

While the library and museum will be managed by different administrations, the competition organizers place emphasis on a cultural synergy of art and education. Visual and spatial relationships therefore needed to be carefully considered to allow these two components to be operated independently while presenting themselves as an integrated cultural institution in spirit.

A third component of recreation was also important in the design guidelines. Taichung's subtropical climate allows for the enjoyment of the outdoors for most of the year, provided that shaded, smartly designed exterior spaces help temper the abundant sun, warm temperatures, and high humidity. And since the Cultural Center will occupy a prime location on the north edge of the forthcoming Taichung Gateway Park, the design needed to connect to and engage with the park as well as function as an iconic entry point.

在过去的几年里，台中市政府一直尝试利用国际设计竞赛来重塑它的 21 世纪新形象。这一连串的竞赛均在台中市进行重大变革的时期出现。2010 年 12 月，台中市与外围的台中县合并，总人口从 100 万上升到 250 万，形成了强大而统一的市县政府，增加了城市的竞争力。在本地经济的有力支持下，市政官员试图将台中变成创意开发的先锋，利用建筑和设计为台中塑造形象。

竞赛体现了开放式竞赛的包容性，大量入围设计都来自于不知名的新生代建筑师。

**In a testament to the inclusivity of open competitions, a number of shortlisted entries came from lesser-known, up-and-coming architects.**

作为同类竞赛中的第三个，这个大规模竞赛成为了展示台中远大目标和理想的世界性平台。110 页的设计纲要详细阐述了台中市希望成为台湾主要国际中心的宏伟目标。艺术与文化将让台中与台北、高雄区分开，新建的文化馆将成为象征城市创造力的地标。

文化馆位于市中心，其预算高达 8,000 万美元，由市立图书馆和市立美术馆组成。图书馆将结合数字教育与资源中心和传统模式的图书出借；美术馆的目标是提升市中心的艺术展览空间，主要收藏本土现代艺术文化藏品。根据设计纲要，“文化馆的建筑必须也是一件艺术品”。

虽然图书馆和美术馆由不同的部门管理，竞赛的组织者仍将重点放在艺术与教育的文化整合上。因此，建筑设计必须通过视觉与空间联系让这两个设施既能独立运作，又呈现为综合的文化整体。设计纲要还提出了一个休闲元素的创造。台中的亚热带气候十分有利于户外运动，因此竞赛项目必须提供一个阴凉的户外空间。此外，由于文化馆将占据未来台中门户公园北面的重要位置，设计还必须与公园联系起来，成为一个标志性的入口。

优胜设计

SANAA 建筑事务所 / 妹岛和世 (日本, 东京)  
联合投标人: 刘培森建筑事务所 (中国台湾)

下图, 大厅

对页, 从公园看建筑



## Winning design

**SANAA / Kazuyo Sejima**, Tokyo, Japan  
Joint Tenderer: Ricky Liu & Associates  
Architects+Planners / Taiwan

LEFT

Lobby view

OPPOSITE PAGE

Exterior view from park

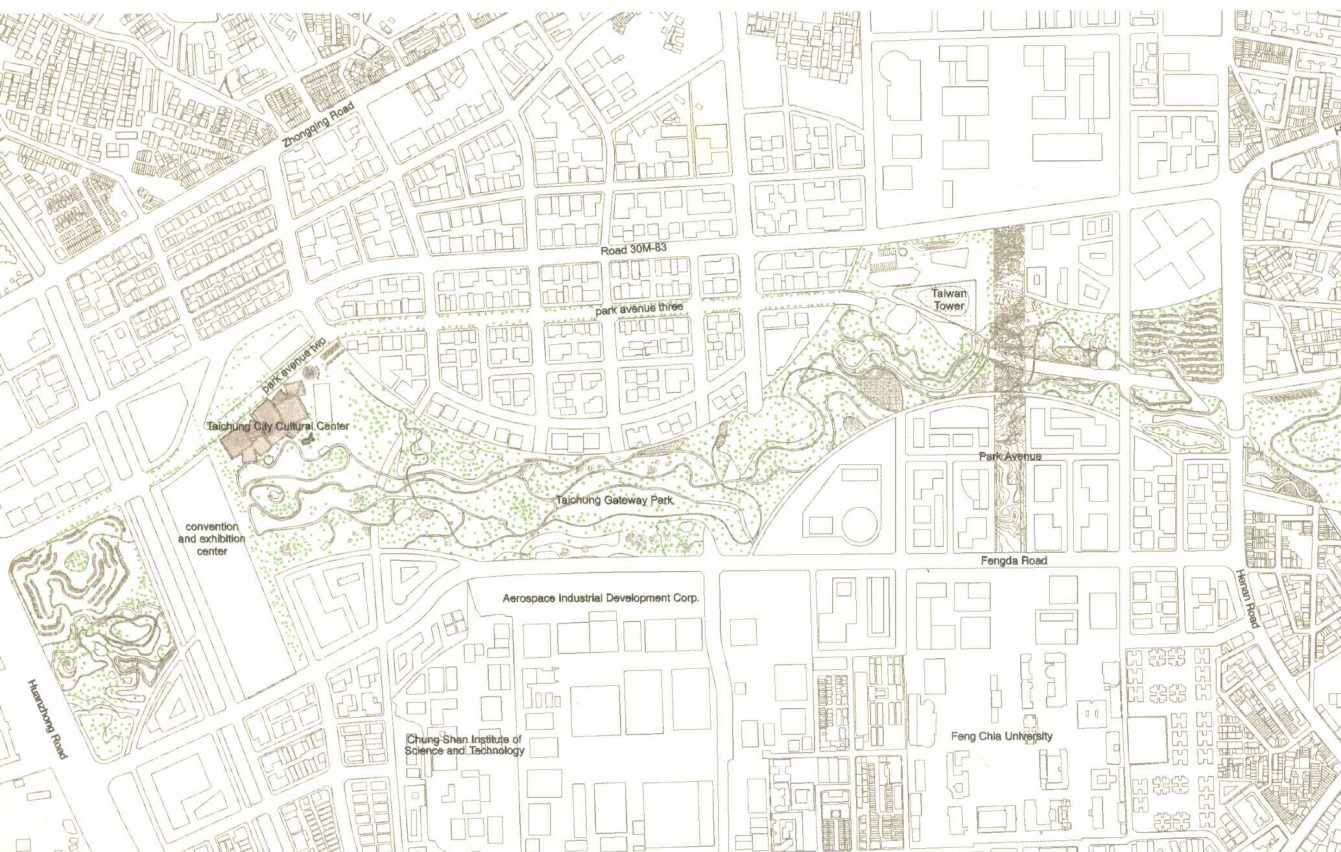
## Expert Jury 专家评委

- Yu-Chien Ann, Dean of College of Design, Shih-Chien University, Taiwan
- Kurt Forster, Professor of Yale School of Architecture
- Yu-Tung Liu, Vice President and professor of Asia University, Taiwan
- Joshua Jih Pan, FAIA, Principal of J.J. Pan and Partners, Architects and Planners
- Yeng-Horng Perng, Dean of the College of Design, NTUST
- Linda Pollak, Principal of Marpillero Pollak Architects
- Mitsuru Senda, University in Okinawa



The winning design by **SANAA** consists of 10 cube-like white volumes of varying sizes, each uniformly clad in translucent, gently curving metal mesh. Taken as a whole, the placement of the cubes at first seems artfully haphazard, a rather agreeable and poetic cluster that provides the sort of instantly iconic image that the city is looking for. The overall effect is that of a pile of glass blocks casually draped in a fine white fabric, accomplishing the neat trick of making a monumentally scaled building appear light, airy, and welcoming.

A closer inspection of the floor plans and sections reveals that there is logic to this seemingly random composition. Each cube contains a distinct programmatic function, and the volumes are carefully situated according to adjacency needs and relationships. As the volumes touch, interlock, overlap, and stack upon each other, a variety of "leftover" exterior voids are created. These semi-sheltered spaces help to extend the landscape of the park into the mass of the building, assuming the duties of courtyards, plazas, and vegetated roof terraces. Coupled with porous skin of the building, these outdoor spaces create a great number of intriguing interior-exterior relationships.



SANAA 建筑事务所的优胜设计由 10 个不同尺寸的白色立方体结构构成，分别包裹在半透明的曲面金属网内。作为一个整体，这些立方体的位置看似随意，实际却为城市提供了充满诗意的地标形象。整体效果呈现为一堆玻璃盒子被白纱随意覆盖起来，实现了将大规模建筑变得通透、轻盈而友好的目标。仔细研究建筑的平面图和剖面图，你会发现看似随意的结构内蕴含着逻辑。每个立方体都容纳着独特的功能，它们根据相邻需求和联系精心布局。这些结构相互接触、相连、重叠、叠加，形成了各种不同的外部空白空间。这些半封闭空间让公园景观延伸到建筑之上，形成了庭院、广场和绿植屋顶平台。

## Winning design

**SANAA / Kazuyo Sejima**, Tokyo  
Joint Tenderer: Ricky Liu &  
Associates Architects+Planners /  
Taiwan

OPPOSITE PAGE, ABOVE

Library

OPPOSITE PAGE, BELOW

Site plan

BELOW

Sections

RIGHT, ABOVE

Exterior view at dusk

RIGHT, BELOW

Floor plans

对页上图

图书馆

对页下图

总平面地

下图

剖面图

右上

黄昏外景

右下

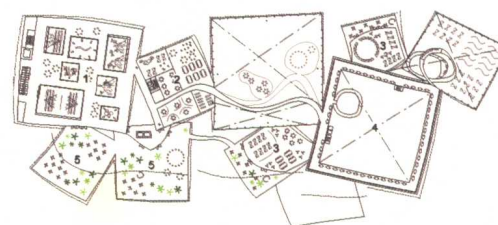
平面图

1. Special Exhibition Area
2. Permanent Exhibition Area
3. Project Room
4. Museum Lobby
5. Terrace
6. Café
7. Self Study Area
8. Admin & Support
9. Education
10. Research
11. Main Reading Area
12. Children's Reading Area
13. News Reading Area
14. Senior's Reading Area
15. Young Adult's Reading Area
16. Special Collection
17. Exhibition Hall
18. Library Lobby
19. Garden

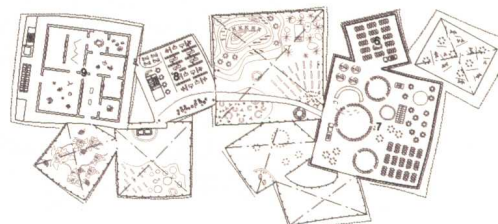
优胜设计

**SANAA 建筑事务所 / 妹岛和世** (日本, 东京)

联合投标人: 刘培森建筑事务所 (中国台湾)



1. 特殊展览区
2. 永久性展览区
3. 放映室
4. 美术馆大厅
5. 平台
6. 咖啡厅
7. 自习区
8. 行政与辅助功能
9. 教学区
10. 研究区
11. 主阅览区
12. 儿童阅览区
13. 新闻阅览区
14. 老年阅览区
15. 青年阅览区
16. 特殊馆藏
17. 展览厅
18. 图书馆大厅
19. 花园



LEVEL 3



GROUND LEVEL

二等奖

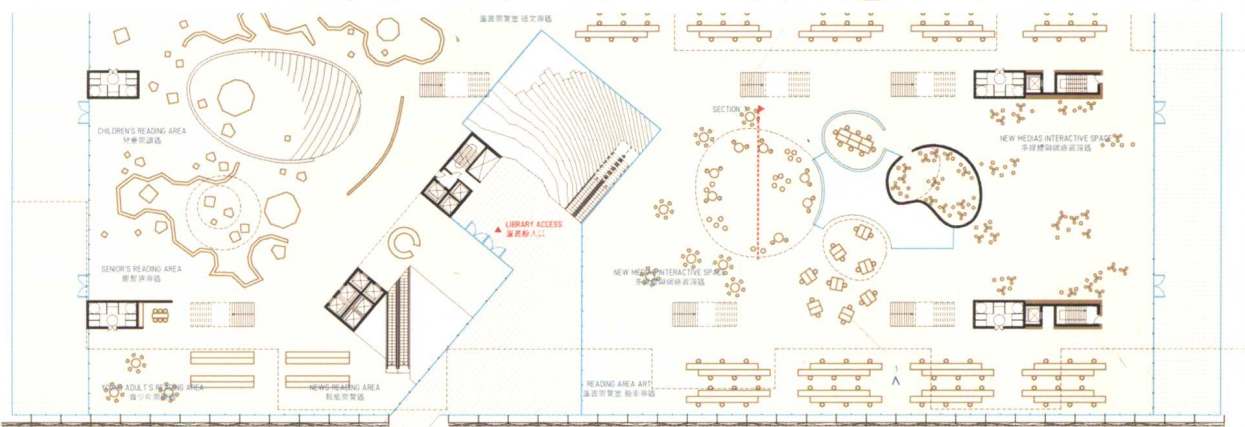
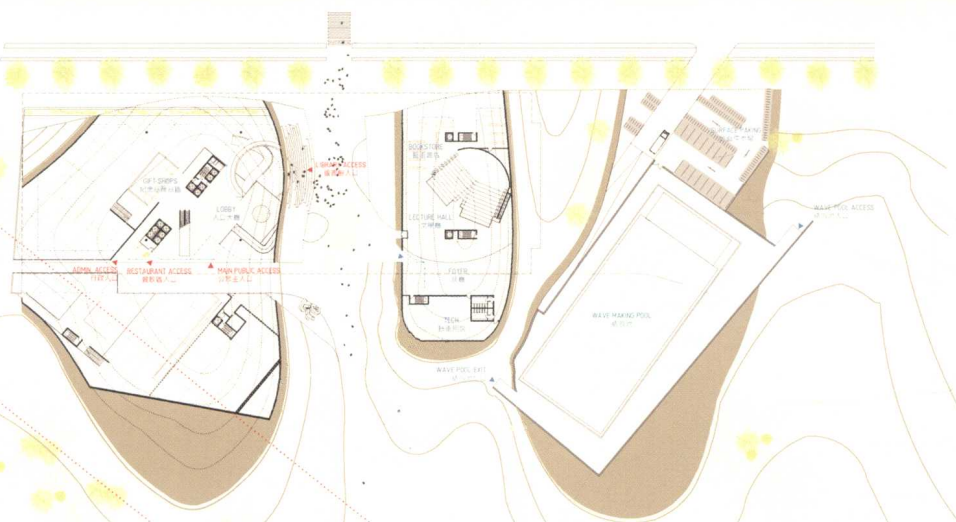
让-卢·巴尔达西 (法国)

联合投标人: 菲利斯·法努尔建筑事务所 / 菲利斯·法努尔 (法国)

戴育泽建筑事务所 / 戴育泽 (中国台湾)



上图  
从公园看建筑  
中图  
规划图  
下图  
总平面图  
对页上图  
步行视角  
对页左下  
平面图和立面图  
对页右下  
在屋顶咖啡厅远眺大楼



## Second Prize

**Jean-loup Baldacci** (France)  
Joint Tenderers: Felice Fanuele  
Architect / Felice Fanuele  
(France)  
Tai Architect & Associates / Yu-  
Tse Tai (Taiwan)

ABOVE  
View from park  
LEFT, MIDDLE  
Plan  
LEFT, BELOW  
Site plan  
OPPOSITE, ABOVE  
Pedestrian perspective  
OPPOSITE, BELOW, LEFT  
Floor plan and elevation  
OPPOSITE, BELOW, RIGHT  
Cafe roof garden with view to tower